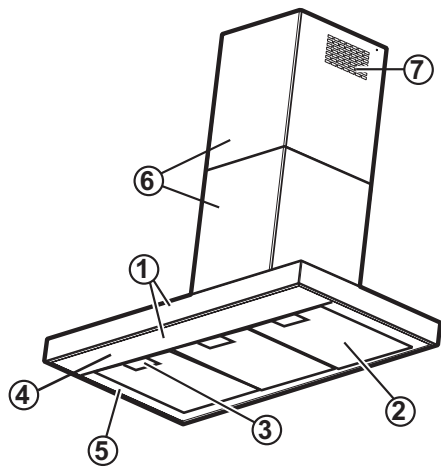
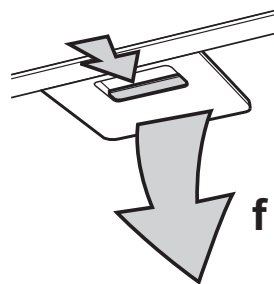


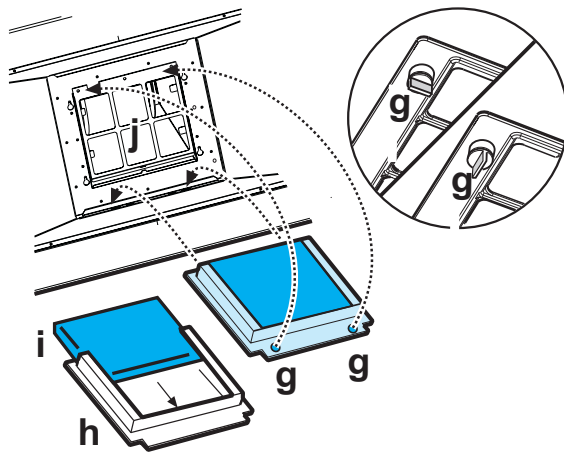
E	Montaje y modo de empleo
P	Instruções para montagem e utilização
F	Prescriptions de montage et mode d'emploi
GB	Instruction on mounting and use
D	Montage- und Gebrauchsanweisung
CZ	INSTRUKCE PRO MONTÁŽ A POUŽITÍ



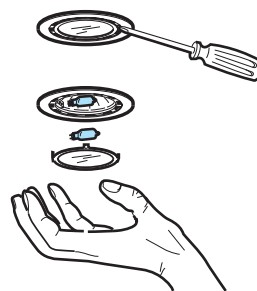
1



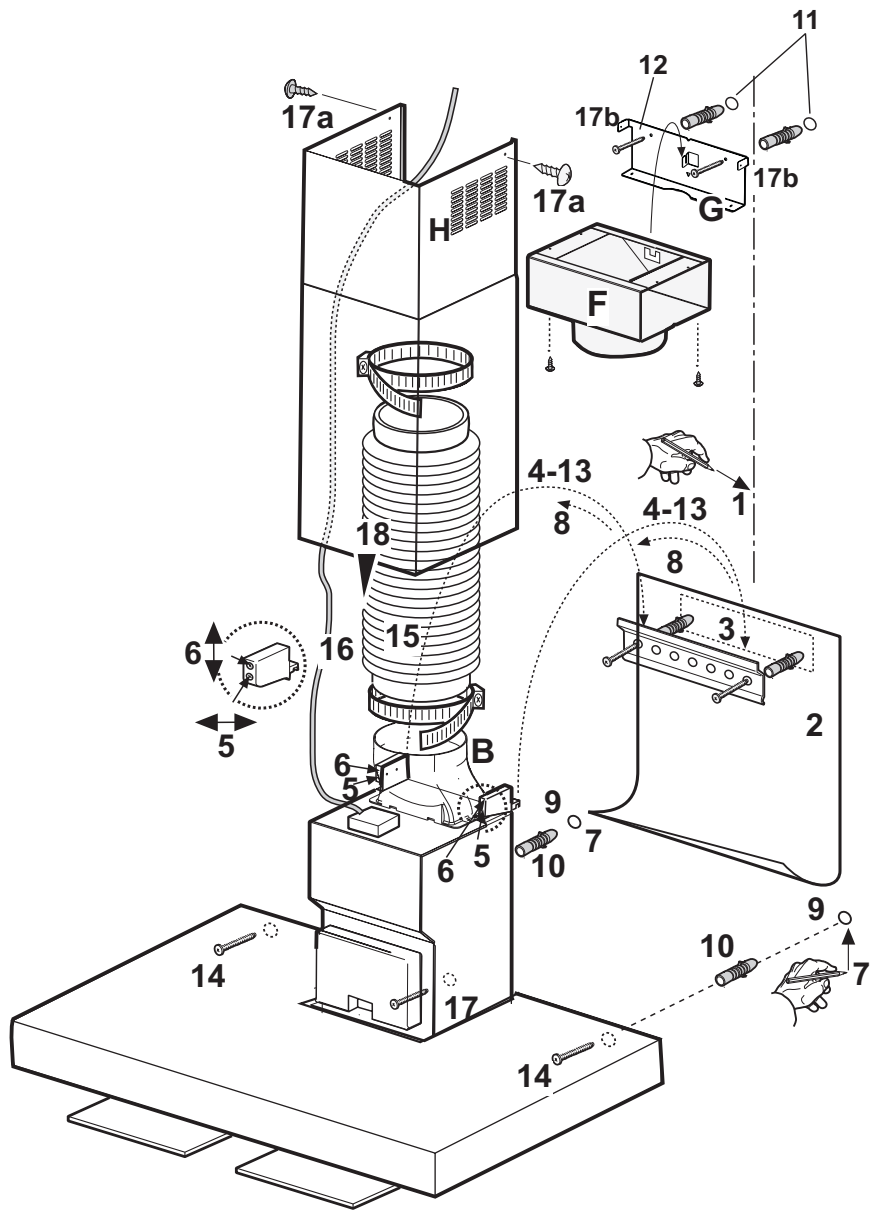
2



3



4



Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior „B“ para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector „F“ en el soporte (brida) „G“; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior „H“ mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior „B“ y el anillo de conexión montado en el deflector F (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación - Fig. 5

Informaciones preliminares para instalar la campana:

Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.

Quitar el filtro o los filtros antigrasa

1. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación.
2. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana: téngase en cuenta que el lado inferior de la campana, terminada la instalación, tiene que quedar a 50 cm de la placa de cocción, si ésta es eléctrica, o a 75 cm si la placa es de gas o mixta.
3. Apoyar la brida de soporte sobre el esquema de taladrado de manera que coincida con el rectángulo con trazo discontinuo, marcar los dos orificios externos y taladrar. Quitar el esquema de taladrado, poner los 2 tacos de pared y fijar la brida de soporte de la campana con 2 tornillos de 5x45 mm.
4. Colgar la campana en la brida.
5. Regular la distancia de la campana a la pared.
6. Regular la posición horizontal de la campana.
7. Desde el interior del bloque aspirante, señale con un lapicero el orificio para sujetar de forma definitiva la campana (son necesarios 2 puntos de sujeción definitiva)
8. Quitar la campana de la brida.
9. Taladrar el punto marcado (\varnothing 8 mm - véase operación 7).
10. Introduzca 1 o 2 cuñas de pared según lo que se necesite.
11. Poner la brida de soporte de las chimeneas „G“ en la pared adherente al techo, utilizar la brida de soporte como esquema de taladrado (la pequeña ranura realizada en el soporte tiene que coincidir con la línea precedentemente marcada en la pared - operación 1) y marcar, con el lápiz 2, orificios, efectuar los orificios (\varnothing 8 mm) y poner 2 tacos.
12. Fijar la brida de soporte de las chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.

13. Sujetar la campana a la brida inferior.

14. Fijar definitivamente la campana a la pared (**ABSOLUTAMENTE NECESARIO**).

15. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces sujete a la escarpia de sujeción de la chimenea G el deflector F y conecte el otro extremo del tubo a la junta de unión situada en el deflector F.

16. Efectuar la conexión eléctrica.

17. Poner las chimeneas y, con 2 tornillos (17a), fijarlas sobre el soporte de las chimeneas „G“ (17b).

18. Deslizar la sección inferior de la chimenea de cobertura total del grupo aspirante hasta que se introduzca en la correspondiente sede, encima de la campana.

Montar el filtro/los filtros antigrasa y controlar que la campana funcione perfectamente.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

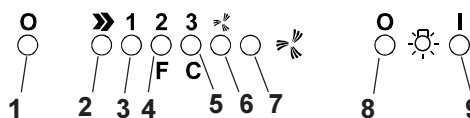
Descripción de la campana- Fig. 1

- 1 Cuadro de control
- 2 Filtro antigrasa
- 3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
- 4 Lámpara
- 5 Protección contra vapores
- 6 Chimenea telescópica
- 7 Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Funcionamiento – Modelo con controles electrónicos



- 1- Mando de desconexión de los motores
- 2- Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...
- 3- LED de velocidad 1
- 4- LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa).
Después de limpiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el LED 4 que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.
- 5- LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón activo (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo).
Después de cambiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).
El LED 5 que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.
¡Atención!
El dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo se encuentra desactivado.
Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas 2 y 7 durante 3 segundos:
al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el LED 4 (pág. 4), transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el LED 5 (pág. 4) para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro de carbón activo, se encuentra activado.
Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el LED 5 (pág. 4) dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.
- 6 - LED indicador de velocidad intensiva
- 7 - Mando de conexión de velocidad intensiva
Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).
Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.
Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.
- 8 - Mando de apagado de las lámparas
- 9 - Mando de encendido de las lámparas

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (y, en el caso de modelo con panel de control electrónico, cada vez que parpadee el **LED 4** - véase la página precedente), con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle (f) - (Fig. 2).

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (teniendo en consideración un utilizzo medio de 2,5 horas al día y, en el caso de modelo con panel de control electrónico, cada vez que parpadee el **LED 5** - véase la página precedente) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.).

Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana (Fig. 3).

Ponga la placa (i) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (j).

Sustitución de la lámpara - Fig. 4

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar (fig. 4B).
2. Sustituir la lámpara dañada.
Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 50 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 75 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas.

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior „B“ para a descarga da fumaça ao exterior (**Versão aspirante**- tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector „F“ do suporte „G“. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior „H“ através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar „B“ e do anel de conexão montado no deflector „F“ (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Instalação - Fig. 5

Informações preliminares para a instalação do exaustor:

Isole o exaustor da alimentação eléctrica: para o efeito, desligue as fases no quadro geral doméstico da instalação eléctrica.

Tire o(s) filtro(s) de gorduras

1. Com um lápis, trace uma linha na parede, até ao tecto, correspondente ao centro do exaustor: isto irá facilitar as operações de instalação.
2. Aplique o esquema de perfuração na parede: a linha vertical no centro, impressa no esquema de perfuração, deverá coincidir com a linha central traçada na parede; além disso, a borda inferior do esquema de perfuração corresponde à borda inferior do exaustor. Lembre-se de que o lado inferior do aparelho, concluída a instalação, deve ficar afastado pelo menos 50 cm da placa de cozedura se esta possuir discos eléctricos e 75 cm se os queimadores forem a gás ou mistos.
3. Apoie a peça de suporte no esquema de perfuração fazendo com que coincida com o rectângulo traçado. Marque os dois furos exteriores e faça os furos. Tire o esquema de perfuração, introduza 2 buchas de expansão na parede e fixe a peça de suporte do exaustor com 2 parafusos 5x45 mm.
4. Pendure o exaustor no suporte.
5. Regule a distância entre o exaustor e a parede.
6. Regule o nivelamento horizontal do exaustor.
7. A partir do interior do conjunto aspirante, marcar com um lápis o furo para a fixação definitiva da coifa (são necessários 2 pontos de fixação definitivos).
8. Tire o exaustor do suporte.
9. Faça o furo no ponto marcado (Ø 8 mm – ver a operação 7).
10. Inserir 1 ou 2 buchas de parede de acordo com a necessidade.
11. Aplique a peça de suporte das chaminés „G“ na parede adjacente ao tecto. Utilize a peça de suporte como esquema de perfuração (o pequeno furo oblongo presente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede – operação 1) e marque 2 furos com um lápis. Faça os furos (Ø 8 mm) e introduza 2 buchas de expansão.
12. Fixe a peça de suporte das chaminés com 2 parafusos 5x45

mm.

13. Prenda o exaustor no suporte inferior.
14. Fixe o exaustor definitivamente na parede (ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO).
15. Faça a ligação de um tubo (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos, devendo ser comprados) para a descarga da fumaça no anel de conexão posto acima da unidade do motor aspirante. A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão da fumaça para o exterior, caso o exaustor seja utilizado na versão aspirante. Se quiser utilizar o exaustor na versão filtrante, fixar então o deflector F no suporte chaminés G e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector F.
16. Faça a ligação eléctrica.
17. Aplique as chaminés e fixe-as em cima com 2 parafusos (17a) no suporte das chaminés „G“ (17b).
18. Faça deslizar a secção inferior da chaminé para cobrir completamente a unidade aspirante até a introduzir na sede correspondente acima do exaustor.

Reinstale o(s) filtro(s) de gorduras e controle o funcionamento perfeito do exaustor.

Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível.

Se não completo de plug (conexão directa à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

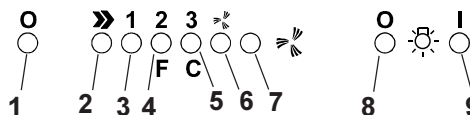
Descrição do exaustor – Fig. 1

- 1 Painel de controlo
- 2 Filtro antigordura
- 3 Puxador para libertar o filtro antigordura
- 4 Lâmpada de halogéneos
- 5 Protecção contra os vapores
- 6 Chaminé telescópica
- 7 Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Funcionamento – Modelo com controlos electrónicos



- 1- Botão OFF do motor
- 2- Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- 3- Indicador de velocidade 1
- 4- Indicador de velocidade 2 e indicador de saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros metálico para a gordura).
Tendo lavado o filtro antigordura, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
O LED 4 pára de piscar.
- 5- Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão activo (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo).
Tendo lavado ou substituído o filtro de carvão activo, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
O LED 5 pára de piscar.
Atenção!
O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado.
No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão activo, premer, simultaneamente, as teclas 2 e 7 durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o LED 4 a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do LED 5 emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão activo já está activo.
Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3 segundos depois o LED 5 pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.
- 6 - Indicador de velocidade intensa
- 7 - Interruptor ON da velocidade intensa
Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).
O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não tiver sido seleccionada nenhuma velocidade.
Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão 1 ou 2 .
- 8 - Botão OFF da iluminação
- 9 - Botão ON da iluminação

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente. Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnaturalado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

Atenção

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (para o modelo com painel de controlo electrónico, todas as vezes que o **LED 4** pisca - ver a página anterior) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da louça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola (f) - (Fig. 2).

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura. O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses considerando a utilização do filtro de 2,5 horas a dia (para o modelo com painel de controlo electrónico, todas as vezes que o **LED 5** pisca - ver a página anterior) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra louça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C. Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90° (Fig. 3).

Coloque o pano (i) de carvão no interior da estrutura (h) e reinstale o conjunto na sede correspondente (j).

Substituição das lâmpadas - Fig. 4

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca. (fig. 4B).
2. Substitua a lâmpada queimada.
Utilize exclusivamente lâmpadas de halógeno de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. **Suivre strictement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 50 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure „B“ pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Versión aspirante** – tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **versión filtrante**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur „F“ sur le support (bride) „G“; les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur „H“, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure „B“ et à la bague de connexion montée sur le déflecteur „F“ (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Installation - Fig. 5

Informations préliminaires pour l'installation de la hotte: Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique. Retirer le/s filtre/s anti-graisse.

1. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation.
2. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte: il faut tenir compte du fait que, après avoir terminé l'installation, le côté inférieur de la hotte doit se trouver à 50 cm. au moins de distance par rapport au plan de cuisson, en cas de fourneaux électriques, et à 75 cm. en cas de fourneaux à gaz ou mixtes.
3. Poser la bride de support sur le schéma de perçage, en le faisant coïncider avec le rectangle hachuré, marquer les deux trous externes puis percer les trous, retirer le schéma de perçage, insérer 2 chevilles pour le mur et fixer la bride de support de la hotte à l'aide de 2 vis de 5x45 mm.
4. Suspendre la hotte sur la bride.
5. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
6. Régler la position horizontale de la hotte.
7. A partir de l'intérieur du groupe d'aspiration, à l'aide d'un crayon marquer le trou pour la fixation définitive de la hotte (il est nécessaire de prévoir deux points de fixation définitive).
8. Retirer la hotte de la bride.
9. Percer un trou en correspondance du point marqué (ø 8 mm. – voir opération 7).
10. Insérer 1 ou 2 chevilles pour le mur selon le cas.
11. Appliquer la bride de support des cheminées „G“ contre la paroi qui touche le plafond; utiliser la bride de support en tant que schéma de perçage (le petit oeillet obtenu sur le support doit

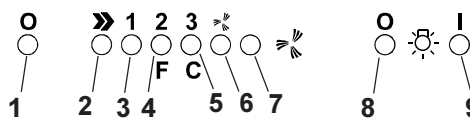
coïncider avec la ligne précédemment tracée sur le mur – opération 1) puis marquer 2 trous à l'aide d'un crayon, percer les trous (ø 8 mm.), insérer les deux chevilles.

12. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
 13. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.
 14. Fixer définitivement la hotte contre la paroi (**ABSOLUMENT NECESSAIRE**)
 15. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante, fixer à la bride de support des cheminées G le déflecteur F et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur F.
 16. Effectuer le branchement électrique.
 17. Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (17a) sur le support des cheminées „G“ (17b).
 18. Faire glisser la section inférieure de la cheminée pour couvrir totalement le groupe d'aspiration, jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans son logement sur la hotte.
- Remonter le/s filtre/s anti-graisse, puis contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Fonctionnement – Modèle avec contrôles électroniques



- 1- Bouton pour éteindre le moteur.
- 2- Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -...
- 3- DEL de vitesse 1
- 4- DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique. (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
Une fois que le filtre anti-gras a été nettoyé, appuyez sur le bouton **1** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 4** s'arrêtera alors de clignoter.
- 5- DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
Une fois que le filtre à charbon actif a été nettoyé, appuyez sur le bouton **1** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 5** s'arrêtera alors de clignoter.
Attention!
Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.
Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches **2** et **7** pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la **DEL 4** clignotera puis, après 3 secondes, la **DEL 5** commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.
Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches **2** et **7**.
Après 3 secondes la **DEL 5** ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.
- 6 - Indicateur DEL de vitesse intensive
- 7 - Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton **1** ou le bouton **2**.
- 8 - Bouton pour éteindre l'éclairage
- 9 - Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

Attention: Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (et, dans le cas du modèle avec panneau de contrôle électronique, chaque fois que la DEL 4 clignote – voir page précédente), avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort (f) – (Fig. 2).

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (en considérant une utilisation moyenne de 2,5 heures par jour et, dans le cas du modèle avec panneau de contrôle électronique, chaque fois que la DEL 5 clignote – voir page précédente) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte (Fig. 3).

Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).

Remplacement des lampes – Fig. 4.

Attention!

Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire. (fig. 4B).
2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 50 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

The hood is equipped with a top air outlet „B“ for discharge of fumes to the outside (**Ducting version** – exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector „F“ on the support (bracket) „G“, fumes and vapours are recycled through the top grille „H“ by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet „B“ and the connection ring mounted on the deflector „F“ (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

Installation - Fig. 5

Preliminary information for installation of the hood:

Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.

Remove the grease filter/s

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

1. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.
2. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood: bear in mind that, when installation is complete, the underside of the hood must be at least 50 cm above the cooker top in the case of electric cookers, and at least 75 cm above the cooker top in the case of gas or mixed cookers.
3. Rest the support bracket on the drilling template so that it coincides with the dotted rectangle, mark the two outer holes and drill them, remove the drilling template, insert 2 wall plugs and fix the hood support bracket into place using two 5x45mm screws.
4. Hang the hood on the bracket.
5. Adjust the distance of the hood from the wall.
6. Adjust the horizontal position of the hood.
7. Using a pencil mark the cooker hood permanent drill hole inside the suction group (2 fixing points are necessary for permanent mounting).
8. Remove the hood from the bracket.
9. Drill at the point marked (Ø8mm - see operation 7).
10. Insert 1 or 2 wall screw anchors according to requirement.
11. Rest the chimney support bracket „G“ against the wall, touching the ceiling. Use the support bracket as a drilling template (the small slot formed on the support must coincide with the line drawn on the wall as above – operation 1) and mark 2 holes with

a pencil, drill the holes (Ø8mm), insert 2 wall plugs.

12. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.
13. Hook the hood onto the bottom bracket.
14. Fix the hood into its final position on the wall (**ABSOLUTELY ESSENTIAL**).
15. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector F to the chimney support bracket G and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector F.
16. Make the electrical connections.
17. Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support „G“ (17b) using 2 screws (17a).
18. Slide the bottom section of the chimney down until it completely covers the suction unit and slots into the housing provided on top of the hood.

Replace the grease filter/s and check that the hood is operating correctly.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

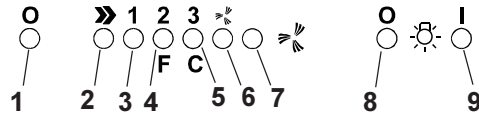
Description of the hood - Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Grease filter
- 3 Grease filter release handle
- 4 lamp
- 5 Vapour screen
- 6 Telescopic chimney
- 7 Air outlet (used for filter version only)

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Operation – Model with electronic controls



- 1- Motor OFF button
- 2- ON button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -
.....
- 3- Speed 1 LED
- 4- Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).
Once the grease filters have been cleaned, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the LED 4 will now stop flashing.
- 5- Speed 3 LED and active carbon filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).
Once you have replaced the charcoal filter, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep). LED 5 will now stop flashing.
Warning!
The active carbon filter saturation LED is not activated.
In order to activate the active carbon filter saturation indicator, press buttons 2 and 7 simultaneously for 3 seconds. Initially, only LED 4 will flash, then after the 3 seconds have passed, LED 5 will also start flashing, indicating that the active carbon filter saturation control system is active.
To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds LED 5 will stop flashing and the device will be switched off.
- 6 - Intensive speed LED
- 7 - Intensive speed ON switch
This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for example when frying, cooking fish etc.). The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected.
To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button 1 or button 2.
- 8 - OFF lamp button
- 9 - ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally. For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

Warning:

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

Grease filter

This must be cleaned once a month (and, for the model with electronic control panel, every time **LED 4** starts to flash – see preceding page) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle (**f**) - (Fig. 2).

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (when using the hood 2,5 hours per day, in average and, for the model with electronic control panel, every time **LED 5** starts to flash – see preceding page) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (**g**) 90° that affix the chimney to the cooker hood (**Fig. 3**).

Insert the pad (**i**) of activated carbon into the frame (**h**) and fit the whole back into its housing (**j**).

Replacing lamps - Fig. 4

Warning!

Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Extract the guard by levering it off with a small screwdriver or similar tool (**fig. 4B**).
2. Replace the damaged light bulb.
Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.
3. Close the lamp cover (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance. Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 50 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt „B“ zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (**Abluftbetrieb**- Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muss ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter „F“ an der Halterung (Bügel) „G“ montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter „H“ mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt „B“ angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter „F“ (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert) rückgeführt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugereinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Installierung - Abb. 5

Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube:

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen. Den/die Fettfilter entfernen.

1. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
2. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen: hierbei ist zu berücksichtigen, dass die Unterseite der Haube nach erfolgter Montage bei Elektrokochmulden mindestens 50 cm bzw. bei Gas- oder gemischten Kochmulden 75 cm entfernt sein muss.
3. Den Haltebügel auf den Bohrplan legen, wobei dieser mit dem gestrichelten Rechteck übereinstimmen muss; die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren; den Bohrplan entfernen und 2 Mauerdübel einfügen; dann den Haltebügel der Haube mit 2 Schrauben 5x45 mm fixieren.
4. Die Haube beim Bügel einhängen.
5. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
6. Die Haube horizontal ausrichten.
7. Vom Innern der Sauggruppe aus, mit einem Bleistift das Bohrloch für die endgültige Befestigung der Haube kennzeichnen (2 endgültige Befestigungspunkte notwendig).
8. Die Haube vom Bügel nehmen.
9. Die gekennzeichnete Stelle bohren (Ø8mm – siehe Arbeitsgang 7).
10. Je nach Bedarf 1 oder 2 Wanddübel einfügen.
11. Den Kamin-Haltebügel „G“ an der Wand fixieren (der Decke anliegend); hierbei wird der Haltebügel als Bohrplan verwendet (das kleine Langloch am Haltebügel muss mit der zuvor an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen - Arbeitsgang 1); mit dem Bleistift 2 Bohrungen kennzeichnen, bohren (Ø8mm) und 2 Dübel einfügen.
12. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand fixieren.

13. Die Haube beim unteren Bügel einhängen.

14. Die Dunstabzugshaube definitiv (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren.

15. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden).

Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet.

Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgitter F am Kaminhaltebügel G befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgitter F gesetzten Anschlussring verbinden.

16. Den Elektroanschluss vornehmen.

17. Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (17a) an der Kaminhalterung „G“ (17b) fixieren.

18. Den unteren Kaminteil nach unten gleiten lassen, um die Sauggruppe vollständig abzudecken und in den entsprechenden Sitz an der Haube einschieben.

Den/die Fettfilter wieder montieren und den ordnungsgemäßen Haubenbetrieb prüfen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschließen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

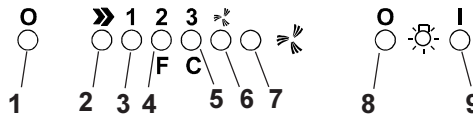
Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

- 1 Bedienfeld
- 2 Fettfilter
- 3 Griff zum Aushaken des Fettfilters
- 4 Lampe
- 5 Dunstschirm
- 6 Teleskopkamin
- 7 Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Funktionsweise

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Betrieb – Modell mit elektronischen Steuerungen



1. Ausschalter
 2. Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
 3. Stufe 1
 4. Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter (in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).
Nach erfolgter Reinigung des Fettfilters drücken Sie die Taste 1 für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die LED 4 schaltet sich ab.
 5. Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED) (in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).
Nach erfolgtem Aktivkohlefilterwechsel drücken Sie die Taste 1 für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die LED 5 schaltet sich ab.
Achtung!
Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.
Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten 2 und 7 drücken: zunächst blinkt nur die LED 4 und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die LED 5 zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.
Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekunden stellt die LED 5 das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.
 6. Intensivstufe - LED-Anzeige
 7. Einschalter Intensivstufe
Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen. Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.
Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf 1 oder 2.
 8. Ausschalter Beleuchtung
 9. Ausschalter Beleuchtung
- Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreinigergetränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

Zur beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (bei Modellen mit elektronischem Bedienfeld jedes Mal, wenn die **LED 4** zu blinken beginnt - siehe vorhergehende Seite). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen.

Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen (**f**) - (Abb. 2).

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (wenn man eine tägliche Benützung von ca. 2,5 Std. betrachtet - bei Modellen mit elektronischem Bedienfeld jedes Mal, wenn die **LED 5** zu blinken beginnt - siehe vorhergehende Seite) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus - ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (**g**), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen (**Abb. 3**). Das Kohlekissen (**i**) in den Rahmen (**h**) schieben und alles wieder an entsprechender Stelle (**j**) montieren.

Ersetzen der Lämpchen - Abb. 4

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen (**fig. 4B**).
2. Die defekte Lampe auswechseln.
Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10⁻² bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Fritieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přesně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržением těchto předpisů.

Kuchyňský odsávací par (dále jen digestoř) musí být umístěn v minimální vzdálenosti 50 cm od varné plochy elektrického sporáku a v minimální vzdálenosti 75 cm od plynového nebo kombinovaného sporáku.

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře). Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděny páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jističky páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře) Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky)

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavišení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavišení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Montáž (obr.5)

Předběžné informace pro instalaci digestoře:
Odpojte digestoř z hlavní domácí rozvodné desky elektrického proudu.
Odstraňte tukový (ě) filtr(y).

1. Tužkou vyznačte na stěně čáru jdoucí až ke stropu, která rozdělí celý prostor a která usnadní montážní operace.
2. Umístíte vrtací schéma na stěnu: svislá dílčí čára vyznačená na stěně, mimo to okraj dírovacího schématu odpovídá dolnímu okraji digestoře: míjte na zřeteli, že dolní část digestoře musí být po dokončené instalaci být vzdálena od varné plochy alespoň 50 cm v případě elektrických sporáků a 75 cm v případě sporáků plynových či smíšených.
3. Umístíte držák na dírovací šablonu tak, že se kryje s vyznačeným obdélníkem, vyznačte dva vnější otvory, vyvrtejte, odejměte šablonu, vsuňte 2 hmoždíky a upevněte držák digestoře 2 šrouby 5x45mm.
4. Zavěste digestoř na držák.
5. Zregulujte vzdálenost digestoře od stěny.
6. Zregulujte horizontální umístění digestoře.
7. Ze vnitřku odsávacího zařízení vyznačte tužkou otvor pro definitivní upevnění digestoře (jsou nezbytné 2 body pro definitivní upevnění).
8. Vyjměte digestoř z držáku.
9. Na vyznačeném bodu vyvrtejte otvor (Ø8 mm - viz operaci 7)
10. Vsuňte 1 či 2 hmoždíky do stěny, podle potřeby.
11. Umístíte držák komínů "G" na stěnu blízko u stropu, použijte držák jako dírovací šablonu (malý otvor na držáku se musí křít s předtím vyznačenou čárou na stěně - operace 1) a vyznačte tužkou 2 otvory, vyvrtejte je (Ø8mm), vsuňte 2 hmoždíky.
12. Upevněte držák komínů na stěnu 2 šrouby 5x45mm.
13. Zavěste digestoř na dolní držák.
14. Upevněte definitivní digestoř na stěnu (**POVINNÉ!!!**)
15. Připojte hadici pro výfuk dýmů (hadice a těsnicí kroužky nejsou součástí vybavení - je třeba je zakoupit) na spojovací kroužek umístěný nad odsávacím motorem. Další konec hadice musí být spojen se zařízením na výfuk dýmů navenek v případě použití digestoře v odsávací verzi. V případě, že byste chtěli použít digestoř ve filtrující verzi, upevněte deflektor **F** na držák **G** a spojte další konec hadice se spojovacím kroužkem na deflektoru **F**.
16. Napojte na obvod elektrického proudu.
17. Umístíte komíny a upevněte je 3 šrouby (17a) na držák komínů "G" (17b).

18. Nechte sklouznout dolní část komínu až do úplného zakrytí odsávacího zařízení a vsuňte ho do příslušného uložení nad digestoři.

Namontujte zpět filtr proti mastnotám a zkontrolujte si perfektní provoz digestoře.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí vyznačeném na technickém štítku uvnitř digestoře.

V případě, že je digestoř vybavena elektrickou zástrčkou a ta odpovídá platné normě, může se zastrčit do vždy přístupné elektrické zásuvky. Pokud není digestoř vybavena elektrickou zástrčkou, musí se přímo napojit na elektrickou síť síťovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe, který bude umístěn na dobře přístupném místě.

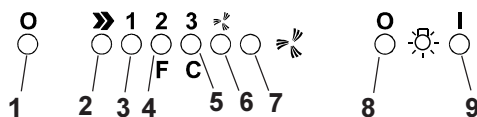
Pohled na digestoř – obr.1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

Provoz - všechny verze

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Provoz – model s elektronickým řízením



1. Vypnutí motoru
2. Zapnutí motoru + volba stupně výkonu sání 1-2-3-1-2
3. LED kontrolka stupně rychlosti 1.
4. LED kontrolka stupně rychlosti 2 + LED kontrolka nasycení tukového filtru (filtr v kovovém provedení). Při signalizaci je nutné provést vyčištění tukového filtru (viz dále).
Po vyčištění tukového filtru a jeho zpětném osazení do digestoře stlačte tlačítko 1 na min. 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 4 se vypne (signalizovala znečištěný tukový filtr).
5. LED kontrolka stupně rychlosti 3 + LED kontrolka nasycení filtru s aktivním uhlíkem. Při signalizaci je nutná výměna tohoto filtru.
Po ukončení výměny filtru s aktivním uhlíkem stlačte tlačítko 1 na minimální 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 5 se vypne (signalizovala znečištěný filtr).
POZOR!
Ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem není z výroby aktivován.
Má-li být ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem aktivován, je nutné tlačítka 2 a 7 zmáčknout společně a podržet 3 vteřiny. Pak se rozsvítí (blikne) jen kontrolka 4 a po uplynutí dalších 3 vteřin se rozsvítí (blikne) také kontrolka 5, tímto je tato funkce nastavena.
Pro zpětnou deaktivaci stisknete znovu obě tlačítka 2 a 7 a po 3 vteřinách se rozsvítí (blikne) kontrolka 5 a funkce je vypnuta.
6. LED kontrolka intenzivní rychlosti.
7. Zapnutí intenzivní rychlosti.
Maximální sací výkon je v provozu 5 minut od jeho spuštění, pak se chod digestoře automaticky vrátí k původní nastavenému výkonu. Tzn. že se např. vypne, pokud před tím nebyl nastaven žádný stupeň sání.
Zkrácení této 5-ti minutové doby maximálního sání docílíte stlačením tlačítka 1 nebo 2.
8. Vypnutí osvětlení.
9. Zapnutí osvětlení.

Pokud digestoř nebo ovládání není funkční: Přeřete na minimální 5 vteřin dodávku elektrického proudu a zkuste digestoř znovu zapnout.

V případě poruchy kontaktujte prodejce (základní oddělení).

Údržba

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

Ěišťiní

Digestoř se musí pravidelně čistit zevnitř i zvenku. K čištění používejte mýdlovou látku navlhčenou v denaturovaném lihu popř. neutrálním saponátu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují brusné přísady.

Nedodržení pokynů pro čištění digestoře, čištění a výměnu filtrů může způsobit nebezpečí vznícení digestoře.

Tukový filtr

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit (vyprat), (u modelů s elektronickým řízením pokaždé, když začne blikat kontrolka 4, viz předcházející strana). Je možné jej čistit ručně jemným mycí prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna obr. 2 – zatlačte na západku filtru (f).

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr se musí každé 2 měsíce (u modelů s elektronickým řízením pokaždé, když začne blikat kontrolka 5 – viz předcházející strana) vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycí prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí.

Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (g) viz. obr.3.

Novou vložku s aktivním uhlíkem (i) vsuňte do rámu (h) a vše namontujte zpět na odpovídající místo.

Výměna žárovek - obr. 4

Pozor! Dříve než se dotknete žárovek si ověřte zda jsou studené.

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje (obr. 4B).
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Varování

Toto zařízení je konstruováno pro dospělé. Dětem by se nemilo dovolit ovládat toto zařízení, nebo si s ním hrát.

Nikdy nezapínejte digestoř bez správně nasazené mřížky! Odsávaný vzduch se nesmí odvádět do odtažového kanálu, který je již využíván k odvodu zplodin z jiných než elektrických zařízení.

Pokud jsou v místnosti společně s digestoří v chodu také přístroje poháněné jinou než elektrickou energií, musí se místnost dostatečně větrat. Pod digestoří je přísně zakázáno pracovat s otevřeným ohněm. Otevřený oheň poškozuje filtr a může způsobit požár. Při fritování je třeba neustále kontrolovat teplotu oleje, aby nedošlo ke vznícení. Dále je třeba pečlivě dodržovat veškeré výše uvedené bezpečnostní vzdálenosti a předpisy.

